

Have you applied for temporary special benefits for single-parent households?

(ひとり親世帯臨時特別給付金の申請はお済みですか?)

As an economic measure against COVID-19, the deadline for applying for benefits for single-parent households (including caregivers) who are responsible for child-rearing and work alone is approaching.

Basic benefits:

Target: Single-parent households that fall under any of the following

1. Households paid child support allowance for June 2020.
2. Households whose income in the previous year is less than the child-rearing allowance payment limit, but who are not paid child-rearing allowance due to receiving a public pension, etc. (regardless of application)
3. Households whose household income has changed suddenly due to the influence of COVID-19 and whose latest income is at the level of receiving child-rearing allowance.

Benefit: ¥50,000 (additional ¥30,000 per child after the second child)

Additional benefits: In households that fall under 1 and 2 above, if the household budget changes suddenly due to the effects of COVID-19 and income is greatly reduced, an additional 50,000 yen will be paid.

Re-payment of basic benefits:

The same amount as the basic benefit is paid to the basic benefit applicant

Application procedures for payment:

By Friday, February 26, 2021, fill out the application form (located on the city website or at the section in charge) and attach the necessary documents (located on the city homepage or at the section in charge) to the Child Care Support Division.

Inquiries: Single-parent household temporary special benefit call center (weekdays 9:00-18:00)
Tel. 0120-400-903 Child Care Support Division
Tel. 047-497-3487

Temporary suspension of non-burnable garbage and oversized garbage

(ふねん・そだい いちじはんにようていし (不燃ごみ・粗大ごみの一時搬入停止について))

The Inzai Clean Center's non-combustible waste and oversized waste disposal facility will conduct periodic inspections and maintenance from Saturday, February 6th to Sunday, February 13th 2021.

Regarding the suspension of garbage acceptance during this period, please note that it will be as follows. Thank you for your understanding and cooperation.

1. Period : From Saturday, February 6, 2021 to Sunday, February 13
2. Garbage acceptance classification

Garbage type	How to accept garbage	
	Collection	Direct Bring in
Oversized Garbage	X	X
Non-burning Garbage Harmful Garbage	○	X
Burning Garbage	○	○
Recyclables	○	

○ : Acceptable X : Non Acceptable

Inquiries: Inzai Clean Center Tel. 0476-46-2732

Tuesday, February 16th ~ Monday, March 15th

Acceptance of the filing of “City and Prefectural tax” and “Final income tax return”

(「しみんぜい・けんみんぜいの申告」、しんこく「しよとくぜいの確定申告」の受け付け)

The filing of city and prefectural tax, and final income tax return will be accepted from February 16 (Tue) through March 15 (Mon).

Shiroy city will accept the submission of the filing of the deduction for medical expense and special deduction for housing loans, etc. The city also will hold “Free consultations by tax accountants and city staff”, etc. and accept attendants for the meetings. The forms of filing will be distributed at the city hall and its branches late in January.

Inquiries: Narita Tax Office Tel. 0476-28-5151, Tax Section Tel. 047-401-4576

Those who need to file

Citizens living in Shiroy (as of January 1, 2021) who fall under any one of the following conditions during FY 2020.

City and Prefectural tax:

- Those who received employment income only. Their employer has not submitted a payment record of salary (certificate of income and withholding tax) to the city.
- Those who don't need to file a final tax return but want to receive life insurance deduction and other deductions.
- Those who received a disability pension or survivor's pension but received no other income.
- Those who had no income and were not anyone's dependent.
- Those who are dependent on a relative who is a tax payer living in another city.
- The spouse living with those whose income is over 10 million yen, The income of the spouse is under 480,000 yen.
- * Residents are required to file city and prefectural taxes if they have income regardless of the amount of income.

Income tax:

Persons who have business income or real estate income:

- Persons whose total income exceeds the total amount of deduction from

income such as, basic deduction, deduction for dependents, etc.

- * Filing of city and prefectural taxes is required even when it is not necessary to file an income tax return.

Persons who received employment income:

- Those who received employment income exceeding 20 million yen.
- Those whose income exceeded 200 thousand yen excluding employment income.
- Those who received employment income from more than two employers.
- Those who had income tax withheld and want an income tax refund for medical expenses deductions and/or housing loan deductions, etc.
- Those who retired in FY 2020 and had no year-end tax adjustment.

Persons who made a donation to their hometown and are filing a donation deduction:

Persons who made donation(s) to their home town between January 1 and December 31, 2020.

- * Those who made donations to six (6) groups or more need to file the deduction for all of the donations in their final tax return. Those who file deduction(s) for medical expenses in the final tax return also need to file the donation deduction in their final tax return even if one stop exception is applied to them.

Documents necessary for filing tax return

(Proof of income)

1. Certificate of employment and pension income, etc., and withholding tax.
2. Payment record of remuneration (Other income than ① above)

(Proof of the amount of deduction)

3. Payment record of insurance premium (National Health Insurance, Life insurance, Earthquake insurance, etc.)
4. Details of medical expense deductions and Self-medication tax
5. Receipt of National Health Insurance tax, Long-term Care Insurance premium, premium for the Medical System for the Elderly, etc.
6. Disability certificate (Those who receive disability deduction)

- * Those who are over 65 years old and certified as requiring long-term care may be the target of deduction if they don't have a disability certificate. Please consult with Elderly Welfare Section. Tel. 047-497-3484.

7. Receipt or certificate of receipt of donation.

(Others)

- 8. Any one of My Number Card or Notice card with ID (driver's license, etc.).

- * If you file the final tax return to the city, a copy of each document is necessary.

- 9. Seal, Writing materials, Calculator.

- 10. Proof to show the bank account.

- 11. Copy of ID and password (those who use e-Tax)

- * Those who filed a final tax return last year need the copy of the file and the amount of deduction.

(Special deduction for housing loan, etc. which is applicable after the second year)

- 12. Calculation sheet (green color) that is sent from a tax office.

- 13. Balance certificate of the loan at the end of the year.

- * Please consult the deduction for extension and renovation of the house with the Narita Tax Office.

Pension recipients do not need to file final tax return

The following pension recipients do not need to file a final tax return; Annual pension income is less than 4 million yen and the income other than the miscellaneous income related to the pension is less than 200 thousand yen.

However, it is necessary to submit a final tax return to receive a tax return of income. It is necessary to file the city and prefectural tax if a person wants to receive the deduction for life insurance premium, etc. that are not stated in the certificate of income and withholding tax for public pension, etc.

Please use e-Tax to file final tax return

It is by e-Tax in principle to file the final tax return at the venue of the city for the preparation of documents. At the venue, you can register your ID and password, complete your final tax return form and send it.

- * You will need a password. Please prepare your password that is made of between 8 to 50 characters and includes both English lowercase and numerals.

Inquiries: e-Tax, Help Desk at the venue to prepare final tax return Tel. 0570-01-5901

You no longer need to attach receipt for the medical expense deduction

From the final tax return for FY 2017, it became mandatory to attach a "statement of details" instead of receipt. Please be sure to prepare a statement of details if you want the medical expenses deduction.

- * You need to keep the receipts of medical expenses for 5 years.
- * If you attach the notice of medical expenses issued by a medical insurance institute, you don't need to attach the statement of details (Some notices are not good for this purpose. So, please confirm with the insurer if it is good or not.). If there is any discrepancy between the actual co-payment and the deductibles stated in the notice, the amount of actual co-payment prevails.

Inquiries: for medical expenses deduction; (Tax Section) Tel. 047-401-4576, for notice of medical expenses; (Insurance and Pension Section) Tel. 047-401-3942

Free consultation with tax accountant and Consultation with city staff

The schedule is provided in the following table. Please bring necessary materials for the filing of your final tax return. You can complete and submit the tax return at the venue.

Item		Schedule	Time	Place
Before application period	Free consultation with Tax accountants (uses PC)	January 29 (Fri)	10:00~12:00 13:00~16:00	City hall, East bldg. 1F, Room no. 101
		February 8 (Mon)~10 (Wed), 12 (Fri)	10:00~12:00 13:00~16:00	Chiba Newtown Aeon Mall (3F Aeon hall)
During application period	Consultation with city staff * Max number is 50 persons a day due to time constraints. Reception may be closed before 4:00 p.m. * First come first served basis	February 16 (Tue)~March 15 (Mon) * Except Saturday and Sunday, National holidays.	9:00~12:00 13:00~16:00 * Submissions are accepted 9:00~16:00	City hall, East bldg. 1F, Room no. 101

(Before application period)

At the free consultation (Tax Accountant Association), assistants will help you complete the tax return form. You can submit the tax return form for income tax and reconstruction income tax of a small size tax payer, consumption tax for individuals, and the income tax and reconstruction special consumption tax of pension recipient and salaried workers. (However, if you want the special deduction for the housing loan, etc. (first year) or you have capital gains, you cannot submit your tax return at the venue.)

- * We only distribute tax return forms to persons who want to consult at the venue.
- * If you do not need to consult, please submit the tax return by mail or bring it to a tax office.

We will issue admission tickets to ease congestion. Tickets are distributed at the following places;
For the free consultation with tax accountants at the city hall; Shiroy city hall East building 1F, Room 101.

For the free consultation with tax accountants at Aeon Mall Chiba New Town; Cosmos square (up to 10:00 a.m.) and the entrance of Aeon hall (after 10:00 a.m.). Reception may be closed earlier depending on the distribution situation of the tickets.

(During application period)

At the consultation with city staff, city staff will input the tax return into a PC prepared for e-Tax and finally accept the tax return form after completion.

Following matters will not be accepted for consultation this time.

1. Special deduction for housing loan, etc. (We will accept a consultation if the deduction is after the second year, and there are calculation sheets sent from a tax office (blue color) and the balance certificate of the loan at the end of the year sent from a financial institution.)
2. Business income, agriculture income and real estate income (We will accept a consultation if Income and Expenditure Breakdown is completed or if the copy of the Income and Expenditure Breakdown of the previous year is brought in, the account book, etc. are completed and the content of consultation is only to copy the amount.)
3. Deduction for miscellaneous loss
4. Filing of the tax return for past year(s)
5. Semi-final tax return
6. Others. For example, when it will take considerable time because the preparation for completing the form is deficient.

- * Regarding the following forms, only submission will be accepted and consultations are not accepted; Separate taxation (retirement income, capital gains, dividend income, etc.), blue declaration of income, consumption tax, gift tax, and inheritance tax.

Please contact a tax office for the consultation of contents of such taxes.

- * The venue may be closed earlier depending on congestion at the venue.

Narita tax office will open a venue for the writing and submission of tax return forms

A venue will be prepared for the writing and submission of the following final tax returns for FY 2020; income tax, gift tax and individual consumption tax. During the period that the venue is open, there will be no place in the Narita tax office for the writing and consultation of final tax returns.

- * In the venue, the following services are not available; consultation of inheritance tax, payment of national tax, issuance of payment certificate of tax, browsing of forms and disclosure of forms.

Date: Week day of February 1 (Mon) ~ March 15 (Mon), February 21 (Sun) and 28 (Sun).

Reception: 9:00 a.m.~ 4:00 p.m. (Submission is accepted till 5:00 p.m.)

Place: Aeon Mall Narita 2F, Aeon hall.

To enter the venue, an admission ticket is necessary to mitigate congestion. The reception may be closed early depending on the distribution situation of admission tickets. Admission tickets are distributed on the day at the venue. You can get a ticket in advance using the ON LINE application.

How to get the ticket ON LINE application: Open the ON LINE official account of the National Tax Agency and tap "add friend" to obtain a ticket (date and time of admission is specified).

For persons who want to receive a refund of medical expense deductions, etc. (It is not mandatory to file such deductions) consultations will be accepted on weekdays from March 16 (Tue) to March 29 (Mon) .

Deadline for filing and payment:

Income tax, Reconstruction special income tax, Gift tax: May 15 (Mon)

Consumption tax on private business, Local consumption tax: March 31(Wed)

My Number Card can be received even on holidays.

(マイナンバーカードは休日でも受け取れます)

In light of the fact that it will be available as a health insurance card from March 2021, the government will send a grant application with a QR code to those who have not yet applied for a My Number Card in 9 batches.

If you have a grant application, you can apply by using your smartphone, computer, ID photo machine in the town, or by mail.

If you do not know how to apply or do not have a smartphone, you can apply at the City Hall Citizen's Section. If you are busy on weekdays and do not have time to receive your My Number Card, we

have opened a counter twice a month as shown in the table below.

○ For those who will receive My Number Card from now on:

Please decide the PIN number in advance. The card has a PIN of (1) 4 digits and (2) 6-16 characters that combines numbers and capital letters. (Under 15 years old only have a 4-digit PIN) Please contact us if you have any questions, such as the necessary documents.

Inquiries: Citizen Section Tel. 047-401-3846

	Day and Time	Location
1	2nd Saturday of every month 9:00~12:00	Citizen's Section, 1st Floor,
2	Last Sunday of every month 9:00~12:00	City Hall Main Office Building

My Number Card will be available as a Health Insurance Card.

(マイナンバーカードが健康保険証として利用できるようになります)

From March 2021 (scheduled), My Number Card will be available as a Health Insurance Card sequentially at medical institutions and pharmacies where card readers are installed. Medical institutions and pharmacies that do not have a card reader require a Health Insurance Card.

1. To register, you will need the following:

- My Number Card (one with an electronic certificate)
- PIN for user certification digital certificate (4 digits)
- Compatible devices (smartphones, personal computers and IC card readers that support reading My Number Card)

2. If you do not have a compatible device, the Insurance and Pension Division of the City Hall has a terminal that allows you to pre-register on the My Number portal, so you can also register at the Insurance and Pension Division.

Reception hours: 8:30 am to 5:15 pm (excluding Saturdays, Sundays, and holidays)

* Please check the Ministry of Health, Labor and Welfare website for details on using your My Number Card as a health insurance card.

Inquiries: Insurance and Pension Division
Tel. 047-401-3942

Notice of discontinuation of Shiroy Bulletin

(英語版広報紙「Shiroy Bulletin」発行終了)

Shiroy Bulletin has introduced events, announcements of the city, etc. in English for more than 20 years. During this period, the number of people from abroad whose mother language is not English has increased and a multilingual translation system has been introduced to the city's home page. So, we are sorry to advise we will discontinue Shiroy Bulletin. The March 2021 issue will be the last one.

Inquiries: Planning and Policy Section Tel. 047-401-5998

A fund transfer is convenient for payment of the National Pension Premium (国民年金保険料の納付は口座振替が便利)

You won't forget to pay the National Pension premium if you pay by fund transfer, as it is automatically paid from your bank account. There is also a discount system for payments made in advance.

Payment system is described below. For more details, please see Japan Pension Service website.

◇ Early payment discount

Usually, the payment should be done by the end of each month but

if you pay this month, 50 yen per month will be discounted.

◇ Payment in advance system

Additional discounts are available for early payments made in advance for 6 months, one year or two years.

* If you receive partial exemption of the premium,

payment by fund transfer should be made at the end of next month.

◇ How to apply

Fill in the "National Pension premium fund transfer application form" (available at the Pension office, financial institutions and City office Insurance, Pension Section), put your seal for your bank account on it and submit it to Funabashi Pension Office or the window of the bank where you have the account for fund transfer.

* Please make sure of the submission deadline. If you mail it, send it to arrive by the deadline.

Inquiries: Insurance and Pension Section

Tel. 047-401-3942

Japan Pension Service, Funabashi Pension Office

Tel. 047-424-8811

How to pay		Payment in advance period	Application submission deadline	Transfer date	Transfer discount	Cash payment discount
Ordinary payment		—	—	End of next month	0	0
Early payment		—	Anytime	End of this month	50 yen per month	—
Payment in advance	6 months	① Apr. ~ Sept.	End of Feb.	End of Apr.	1,130 yen (①② total 2,260 yen)	810 yen (①② total 1,620 yen)
		② Oct. ~ Mar. next year	End of Aug.	End of Oct.		
	1 year	Apr. ~ Mar. next year	End of Feb.	End of Apr.	4,160 yen	3,520 yen
	2 years	Apr. ~ Mar. the year after next	End of Feb.	End of Apr.	15,840 yen	14,590 yen

* Discount amount based on the insurance premium in FY 2020

* If the seal for your bank account is not certified by your bank, we check the name and account number of your account with the bank. It takes time and your application may not be accepted by the deadline.

Let's use Generic Drugs (ジェネリック医薬品を利用しましょう)

Generic drugs are drugs which are produced after the patent for the original drug has expired. Generic drugs are as effective and safe as the drugs produced before the expiration of patent and are certified by the Ministry of Health, Labor and Welfare.

Generic drugs need lower development costs and the price is reasonable. Use of generic

drugs reduces your medical costs and your burden as well.

There are some cases where no generic drug is available or your burden does not reduce after switching to generic drug. Please consult a doctor or pharmacist when you get a prescription.

Inquiries: Insurance and Pension Section Tel. 047-401-3942

Notice of Education Support System

きょういくしえんせいど
(教育支援制度のお知らせ)

School attendance support system

The city renders assistance for school expenses to the family of children and students who have difficulty in attending elementary or junior high school due to economic reasons.

Target: Persons who live in the city and are guardians of the children and students who attend the Shiroy city's municipal elementary schools or junior high schools (Children and students scheduled to enter such schools are included.). The target persons need to satisfy any one of the following conditions;

1. Protected persons as stipulated in the Public Assistance Act, article 6, paragraph 2.
 2. Persons who received any one of the following measures and are certified by the city's Education Committee as equivalent to the persons as said in ① above.
 - Suspension or abolition of assistance based on the Public Assistance Act.
 - Reduction or exemption of personal business tax, property tax or municipal tax based on the Local Tax Law, etc.
 - Reduction or exemption of national pension premium based on the National Pension Law.
 - Reduction or exemption of National Health Insurance Tax based on the National Health Insurance Law.
 - Receipt of child-rearing allowance based on the Child Rearing Allowance Law.
 - Receipt of loan based on the Living Welfare Fund System.
- * Persons who do not satisfy any one of the above conditions may be a target if they are in

economic difficulty due to unemployment,

* disease, unexpected accident, disaster, etc.

Contents of support: School supplies, Expenses to go to school, Off-campus activity expenses, School excursion expenses, School supplies for newly enrolled children and students, etc., Medical expenses, School lunch fee.

* Protected persons identified in ① above are eligible only for excursion expenses and medical expenses.

Applications and inquiries: Fill in an application form (School Policy Section will distribute it) and submit it to the School Policy Section. Tel. 047-401-9445

School attendance encouragement system

The city will subsidize part of the necessary school expenses depending on the income of the household to reduce the economic burden. The target is guardians who have children attending individual support classes in the municipal elementary and junior high schools or disabled children (equivalent to the children stipulated in article 22- 3 of the School Education Law Enforcement Ordinance) attending ordinary classes in municipal elementary and junior high schools. For more details, please refer to the home page of Shiroy city.

Contents of support: Part of School supplies, Off-campus activity expenses, School excursion expenses, Expenses for going to school, School lunch fee, etc.

* We will distribute necessary documents to guardians through schools in the beginning of June.

Inquiries: School Policy Section Tel. 047-401-9445

Let's have a "Family Doctor" 『かかりつけ医』を持ちましょう

◆ Definition of family doctor

The doctor is reliable and lives near your home. You can consult your family doctor about everything to do with your health and if necessary, be introduced to medical institutions specializing in the disease that you may have.

◆ So, there are many merits for having a family doctor!

1. You can take the necessary measures at an early stage of your ailment because you know the daily conditions of your health.



2. Your family doctor will introduce you to the right specialist(s) if necessary.

3. You can feel free to consult your family doctor at any time about everything to do with your health. This helps you prevent diseases from becoming serious without skipping or postponing medical checks or taking wrong measures.

When you have a fever and/or cough and doubt infection of COVID-19, please consult with the home doctor by phone before receiving diagnosis.

Inquiries: Health Section Tel. 047-497-3494

Periodic Pneumococcal Vaccination for the Elderly

The vaccination period for FY 2020 is until March 31

こうれいしゃはいえんきゅうきん ていきよぼうせつしゅ れいわ ねんどせつしゅたいしよ きげん がつ にち
(高齢者肺炎球菌の定期予防接種:令和2年度接種対象の期限は3月31日まで)

A quarter to one-third of pneumonia among adults is considered to be caused by Streptococcus pneumoniae. Especially, it becomes serious among elderly people. This pneumococcus is the bacteria mainly contained in the secretions of the respiratory tract and can be infected through saliva and the like. It can cause heavy complications such as, bronchitis, pneumonia and sepsis.

In the city, we regularly perform pneumococcal vaccinations. It is given only once per person at a target age. Please be careful that those who have got the vaccination at a target age are not eligible.

Target:

- ① Persons who become 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 years old in FY 2020 (until March 31, 2021)
- ② Persons who are over 60 and under 65 years old, and have any one of heart, kidney, or respiratory problems or immune dysfunction caused by human immunodeficiency virus (HIV) and persons who possess the Physically Handicapped Personal Handbook grade 1.

Period: Until March 31, 2021

Inquiries: Health Section Tel. 047-497-3495

Recommended recipe with plenty of vegetables

(やさいたっぷりおすすめレシピ°)

Refreshing salad with turnip and kumquat

(かぶときんかんのさわやかサラダ°)

Ingredients: (For 2 people)

Turnip: 2 pcs. (240g),

Salt: a little,

Kumquat: 2 pcs,

A (Vinegar: 1 tablespoon, Olive oil: 2 teaspoons,

Honey: 1 teaspoon, Salt: 1/4 teaspoon)

Recipe:

1. Slice turnip thinly with skin into the shape of a ginkgo leaf. Cut the leaf of turnip into 1 cm pieces. Put a little salt on the leaf and leave it for a while. When the leaves become soft, squeeze out the water.
2. Cut kumquats into half, take out seeds and slice them.
3. Mix the ingredients A and add 1 and 2



A word from a registered dietitian

This recipe makes use of the fresh sourness of kumquats and the sweetness of turnips. Do you know? The leaves of turnips contain 5 times the of calcium compared to spinach. It is mottai nai (too good) to throw away the leaves of turnips. Let's use the leaves of turnips when they are fresh. It is also good for miso soup or stir-fries.

For 1 person: 86 Kcal, Salt equivalent: 0.8g
Volume of vegetables: 120g (350g is the target volume of vegetables per day)
Cooking time: 15 min

How are you? I'm a city public Health Nurse (お元気ですか 保健師です)

Child Care Coordinator (こそだこーでいねーたー 子育てコーディネーター)

The days are cold. How are you? We hope you are doing well.

As a public health nurse, I receive consultations every day about child care. You may have doubts or concerns about child care before your children enters elementary school, such as, "Can I ask such matters?", "Who should I consult with?" or "Am I doing the right things with parenting?".

Shiroi city opened branches of the Comprehensive Child Care Assistance Center in Child Care Support Section, Health Section and Nursery Section. The objective is to join related sections in providing assistance to families raising children. Child care coordinators have been assigned to the Child Care Support Section as the most important work of the center.

Child care coordinators will provide information to make it easy for the guardians of children or pregnant women to use the education and nursery facilities and regional child care assistance system.

They also receive consultations and give advice etc. when necessary.

For example, they can answer questions about the place where children and parents can play together or about temporary child care facilities when parents need to attend a ceremony or their health condition is not good. Child care coordinators also accept other questions and if necessary, introduce other facilities to consult with. They think of the problem together with guardians and convey information to help them solve the problem.

Child care coordinators sit at the window of the Child Care Support Section. They also visit Comprehensive Child Care Assistance Center and families that need assistance for convenient consultation. Please feel free to consult with the coordinators.

Inquires: Child Care Support Section
Tel. 047-497-3487

Hi, Consumer Affairs Center! (しょうひせいかつせんたー (はい消費生活センターです))

Many accidents are occurring! Beware of troubles with portable stoves!

Question: I found lots of cylinders for my portable stove which I stocked in case of a disaster. I am not sure when I bought them but want to use them as is. Is it OK?

(Male in 60s)

Answer: Portable stoves are necessary for making casseroles at home. But don't use stocked cylinders if the date of production is not known or there is discoloration and /or rust on the metal part.

Followings are the important points to use cylinders safely;

◆ Confirm the expiration date!

The expiration date is shown on the bottom of the cylinder, etc. Generally speaking, use of the cylinder within seven (7) years after production is required.

Some old cylinders do not show the production date and such cylinders should not be used.

◆ The expiration date of a portable stove is about the tenth (10th) year after production. Stoves produce their own risks if used for many years. Producer's association set a guideline of expiration date as "Ten years after production regardless of the frequency of use", taking into

account the natural wear down of rubber packaging to prevent gas leaks.

◆ Confirm how to use again

Mishandling may be the cause of a cylinder explosion, and fire and serious injury eventually. There was a case at a cherry-blossom viewing party where cylinders exploded because two stoves were put side by side and the cylinders over-heated. There is also the risk of an explosion if a stove is covered with large kitchen wares or used for purposes other than cooking such as, firing of charcoal.

Many accidents are reported because of the incorrect use of the portable stoves. Please confirm the right way to use them again.

◆ Beware of how cylinders are stored! Take the cylinder out from the stove, put a cap on it and store it where it is below 40 degrees C with low humidity and no direct sunlight.

◆ How to dispose of a cylinder

Use up the gas in the cylinder and take it to your garbage collection point in a transparent bag. A hole on the bag is not necessary. Some producers have a take-over service for cylinders. You can check with them if your cylinder is still good or not.

Inquiries: Consumer Affairs Center (Every Monday ~ Friday) Tel. 047-401-8793

February 13th to 19th is Friendship City Alliance Week

が づ に ち に ち ゆ う こ う と し て い け い し ゆ う か ん
(2月13日から19日は友好都市提携週間)

We hold photo exhibitions every year from February 13th to 19th as "Friendship City Alliance Week" to let people know the charm of the friendship city, Campaspe City.

Campaspe City photo exhibition

Date: Saturday, 13th - Friday, 19th

Location : Health and Welfare Center 1F Lobby

Inquiries : Planning and Policy Division

Tel 047-401-5998



"Let's see the starry sky of Campaspe City"

At the Planetarium, we will introduce the starry sky that can be seen in Campaspe City in Friendship City Alliance Week.

Date: 13th (Sat) and 14th (Sun) 3:00pm- (Projection time: about 45 minutes)

Location: Planetarium

Participation fee: Adult living in the city ¥280/Child ¥110

Adult living outside the city ¥350/Child ¥160

Ticket sales start 30 minutes before the start (First 30 people)

Inquiries: Planetarium Tel 047-492-1125

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER: February 2021

ぶ ん か セ ン タ ー が づ よ て い
文化センター2月予定

Library (図書館) Tel. 047-492-1122

Opening hours:

Tuesday: 9:30 a.m. to 7:00 p.m.

Wed ~Sun and National Holidays:

9:30 a.m. to 5:00 p.m.

*The museum will be closed on Thursday 25th due to the day of the exhibition.

* "Ohanashi-kai" and "Parent-Child Ohanashi-kai" will be canceled for the time being.

Library Exhibition Corner (February to March)

On March 11th, 10 years have passed since the great earthquake that caused extensive damage.

We will convey the memories and lessons learned from the disaster to future generations, prepare for future disasters, and think about what we can do now.

In the exhibition corner near the library counter, books are displayed by each season and current event.

Museum of Hometown History (郷土資料館) Tel. 047-492-1124

Program	Contents	Date	Admission
Permanent Exhibition "History of Shiroy"	Introduction of Shiroy from primitive and ancient era to modern times	Tue. ~ Sun. 9:00~17:00	Free
Repaired old documents exhibition	Introduction of the incident that occurred in Kiyoto village in the Edo period		
The 2nd Lecture on Local History "Rare Appeals in Yata and Kiyoto Villages in the Edo Period"	Introducing rare incidents in Yata and Kiyoto villages in the Edo period	Saturday, 27th 13:30~14:30 Capacity 30 people (reservation required) ※The venue is the Kaori Hall, 2nd floor	

Culture Hall

(ぶんかかいかん) (文化会館) Tel. 047-492-1121

Date	Name of the Event	Hall	Time	Admission	Inquiries
Sun. 21	Cultural Hall Sponsored Project Kodan 'Kanda Kaori Ichimonnkai'	Nashibo	14:30	General Public: ¥1,000 Elementary School To high School Students:¥500	Shiroy City Cultural Hall Tel.: 047-492-1121

Planetarium

(ぶらねたりうむかん) (プラネタリウム館) Tel.047-492-1125

Items	Contents	Day & Time	Admission
Kids show: Roy Hour	Live commentary of the seasonal constellations and "Our space travel" (45 minutes)	Saturday and Sunday, Thursday, 11st. Tuesday, 23 rd (Emperor's Birthday) 11:30 ※The contents will be different on Sat. 6 th	Shiroy citizen adults: ¥ 280 High school students and younger: ¥110 Non Shiroy citizens adults: ¥350 High school students and younger: ¥160 Tickets are sold 30 minutes before the show. (Capacity 30 people each time)
Projection for the general public (Introducing the topics of seasonal constellations and astronomy. Full-length commentary)	"Stars to go and stars to come" Space Astronomical Calendar 2021 (About 45 minutes)	Saturday and Sunday, Thursday, 11st. Tuesday, 23 rd (Emperor's Birthday) 15:00	
Starry Sky Jazz Hour	A relaxation planetarium where you can enjoy both jazz and the starry sky together. (about 45 minutes)	Thursday, 4 th and Saturday, 6 th 11:00	
星を見る会 Star viewing meeting	After the starry sky commentary at the dome, you can see the Moon, Mars, etc. in the actual starry sky. (about 60 min.) Target: Elementary school students and above Only the explanation in the dome (about 45 minutes) will be in case of rain and cloudy weather.	Saturday, 6 th 17:30	Adults: ¥200 Free for high-school students and younger Telephone reservation required. Reservations will be accepted from 9:00 a.m., Tuesday, 2nd. (Capacity: 30 people)

Japanese Class for Foreign Residents

がいこくじん にほんごきょうしつ
(外国人のための日本語教室)

Participants: Foreign residents or those
working in Shiroi City
Lesson fee: 1,000 yen (Not including texts)
Instructor: International Friendship Association
of Shiroi

《Daytime Class》

Time and Date: Every
Friday
from 10:00am till noon
Place: 1st and 3rd Friday –
Shiroi Ekimae Center (1-2-2, Horigome,
Shiroi-City)
2nd, 4th and 5th Friday – Nishishiroi Fukugo
Center (1-2-1, Shimizuguchi, Shiroi-City)

Inquiries and applications:

Mr. Yoshida
Tel. 047-491-0791



《Nighttime Class》

Time and Date:
Every Wednesday
from 7:20pm till 8:50pm
Place: Nishishiroi Fukugo Center
(1-2-1, Shimizuguchi, Shiroi-City)

Inquiries and applications:

Mr. Soda Tel. 047-442-2380



Helpline for Foreigners

(よりそいホットライン)

Yoriso Hotline (Helpline for Foreigners) is
open 24 hours a day to find ways to solve
various issues for foreigners living in Japan,
such as life, health, status of residence and
work.

Supported languages

: English, Chinese, Korean, Vietnamese,
Tagalog, Portuguese, Nepali, Indonesian,
Thai, Spanish

Toll-free number: 0120-279-338

*Please call this toll-free number and press
2 after the guidance in Japanese.

Shiroi City Advisory Service for Foreign Residents

しろいしがいいこくじんそうだんまどぐち
(白井市外国人相談窓口)

Shiroi City operates an advisory service
to help foreign residents living within
Shiroi City solve questions and obtain
information related to daily life, city
administration, facilities etc.

**Reservation by telephone is
necessary.**

Tel. 047-492-1111 (ext.3355)

Language: English (Other languages
could be available)

Date and Time: Will be decided when you
reserve by telephone.

Published by Shiroi City,
Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)
1123 Fuku, Shiroi-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan
Phone: 047-492-1111 Fax: 047-491-3510
<http://city.shiroi.chiba.jp/>
e-mail: kikaku-seisaku@city.shiroi.chiba.jp